



## PROJECT BRIEF

### Promotion of interactive storytelling culture stories in different local languages in Thailand (Bookworm)

Since November 2021, Magic Libraries Foundation (MLF) and Bookworm Foundation entered a partnership to produce and broadcast children's stories from Thailand in different local languages.

The objectives of the project are to promote the children's love for reading and to highlight the cultural and linguistic heritage by perpetuating the oral narration of stories.

The project duration is 18 months and targets children aged from five to twelve from remote rural areas in Phrao district of northern Thailand.

#### Who is Bookworm Foundation?

Bookworm Foundation is a non-governmental organisation, created to promote the joy of reading and learning among people of all ages in Thailand and to use books as bridge between vulnerable groups and mainstream society.

For over 10 years, Bookworm has successfully established community libraries in various regions located in Phrao district in the northern part of the country, and in the central region, in the Supanburi district. These libraries offer access to a wide range of books in both Thai and foreign languages, along with internet facilities.

Bookworm provides also mobile library services to reach remote communities.

### How will Bookworm implement its programme?

Because of children's limited access to community libraries and good quality in remote rural areas of Phrao District. Bookworm produced and broadcast twelve narrated stories on Youtube to promote the pleasure of reading and listening to children's stories in local languages.

Bookworm have narrated stories in Thai or local languages such as Karen, Lisu and Akha using local narrators/animators. Each video were produced with authors 'consent and subtitled with at least one or two other languages (Thai or English).

Videos are available on the YouTube channel 'Northern Thailand Storytelling Series' (<https://www.youtube.com/@KhonPhaoLaoNithaan/videos>) created to that effect.

### What are the Expected Results of the programme?

- Parents in remote communities have learned the importance of reading aloud to children.
- Through narrations in local languages, children have access to quality children's books produced in Thailand.
- The programme contributes to Government's efforts to support bilingual education in Thailand.





Magic Libraries  
foundation

## RESUME DU PROJET

### Promotion de la culture de la narration interactive d'histoires dans différentes langues locales en Thaïlande (Bookworm)

Depuis novembre 2021, Magic Libraries Foundation (MLF) et Bookworm Foundation ont établi un partenariat pour produire et diffuser des histoires pour enfants de Thaïlande dans différentes langues locales.

Les objectifs du projet sont de promouvoir l'amour de la lecture chez les enfants et de mettre en valeur le patrimoine culturel et linguistique en perpétuant la narration orale d'histoires.

La durée du projet est de 18 mois et vise les enfants de cinq à douze ans des zones rurales éloignées du district de Phrao, dans le nord de la Thaïlande.

#### Qui est Bookworm Foundation?

Bookworm Foundation est une organisation non gouvernementale créée pour promouvoir le plaisir de lire et d'apprendre parmi les personnes de tous âges en Thaïlande, et pour utiliser les livres comme un lien entre les groupes vulnérables et la société en général.

Depuis plus de 10 ans, Bookworm a établi avec succès des bibliothèques communautaires dans diverses régions, l'une d'entre elles étant le district de Phrao dans la partie nord du pays, tandis qu'une autre est située dans le district de Suphanburi, la région centrale.

Ces bibliothèques offrent un accès à une large gamme de livres en thaïlandais et en langues étrangères, ainsi qu'à des installations internet.

Bookworm offre également des services de bibliothèques mobiles pour atteindre les communautés les plus éloignées.

#### Comment Bookworm met en œuvre son programme?

Au vu de l'accès limité des enfants aux bibliothèques communautaires et aux livres de qualité dans les zones rurales éloignées du district de Phrao, Bookworm a produit et diffusé douze histoires narrées sur Youtube pour promouvoir le plaisir de lire et d'écouter les histoires d'enfants en langues locales.

Bookworm a raconté des histoires en thaï ou dans des langues locales telles que le karen, le lisu et l'akha en faisant appel à des narrateurs/animateurs locaux. Chaque vidéo a été produite avec le consentement des auteurs et sous-titrée dans au moins une ou deux autres langues (thaï ou anglais).

Les vidéos sont disponibles sur la chaîne YouTube "Northern Thailand Storytelling Series" créée à cet effet (<https://www.youtube.com/@KhonPhaoLaoNithaan/videos>).

#### Quels sont les résultats attendus ?

- Les parents des communautés isolées ont appris l'importance de la lecture à voix haute pour les enfants.
- A travers les narrations en langues locales, les enfants ont accès livres pour enfants de qualité produit en Thaïlande.
- Le programme contribue aux efforts du gouvernement pour soutenir l'éducation bilingue en Thaïlande.

